



**Preguntas frecuentes (FAQ): Rastreo de contactos de COVID-19
En escuelas, guarderías y programas para niños y jóvenes**
Actualizado 10/16/2020

El Departamento de Salud Pública de San Francisco (San Francisco Department of Public Health, SFPDH) creó las siguientes preguntas frecuentes (Frequently Asked Questions, FAQ) para que las sigan los centros de atención locales, las cuales se publicarán en <http://www.sfdcp.org>. La información puede cambiar.

PÚBLICO: Administradores e individuos relacionados con el COVID-19 en escuelas, programas de cuidado infantil, campamentos diurnos, escuelas y otros programas para niños y jóvenes.

Resumen de revisiones de la version del 4 de agosto de 2020

- Número de teléfono actualizado del Centro de escuelas y cuidado de niños del Departamento de Salud Pública de San Francisco (SFPDH): (628) 217-7499

ANTECEDENTES: Cuando se presenta un caso de COVID-19 en una escuela, programa de cuidado infantil u otro programa para niños y jóvenes, el SFPDH trabaja con el programa para identificar a aquellas personas que podrían haber sido contagiadas por la persona con COVID-19. Luego, el SFPDH ayuda a esas personas a realizarse la prueba y a ponerse en cuarentena en casa para que no infecten a otras personas. Este proceso, llamado rastreo de contactos, es fundamental para prevenir la propagación de la infección de COVID-19.

Definiciones útiles	
Infeciosa	Una persona que puede contagiar el virus que causa COVID-19 a otras personas. Las personas con COVID-19 se consideran infecciosas desde 2 días antes de que comiencen sus síntomas hasta 10 días después de que comiencen sus síntomas, suponiendo que se recuperen en 10 días. Si una persona con COVID-19 no tiene síntomas, se considera infecciosa desde 2 días antes de la recolección de la muestra de su prueba positiva, hasta 10 días después de la prueba positiva.
Expuesta	Una persona que ha estado en contacto lo suficientemente cercano con alguien que estuvo infectado con COVID-19, de tal forma que también podría infectarse.
Contacto cercano	Alguien que estuvo a 6 pies de alguien con COVID-19 por al menos 15 minutos, durante el tiempo en que la persona con COVID-19 era infecciosa. Para los conjuntos o grupos de niños menores de 12 años, el SFPDH considera a todos los niños y al personal en un grupo como contactos cercanos.
Cuarentena	La cuarentena se utiliza para mantener a las personas que han estado expuestas al COVID-19 lejos de los demás mientras puedan estar infectadas. Después de que una persona ha estado expuesta al COVID-19, esta debe quedarse en casa y alejada de otras personas durante un periodo recomendado, por lo general de 14 días a



	partir de su última exposición, para ver si se enferma o infecta.
Aislamiento	Se usa el aislamiento para mantener a las personas con COVID-19 lejos de los demás mientras son infecciosas.

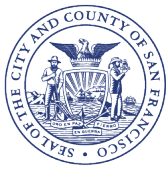
Preguntas frecuentes

¿Qué es el rastreo de contactos y por qué es importante?

- El rastreo de contactos es un proceso para
 - encontrar a todas las personas que estuvieron en contacto cercano con alguien con COVID-19;
 - informarles que *podrían* haber sido infectadas con COVID-19; y
 - decirles que se pongan en cuarentena y brindarles recursos, por ejemplo, información sobre cómo hacerse la prueba.
- El rastreo de contactos es importante porque el COVID-19 se propaga fácilmente entre las personas. El contagio puede frenarse o prevenirse separando a las personas que puedan estar infectadas de otras personas.
- El rastreo de contactos generalmente comienza hablando con la persona con COVID-19 para averiguar sobre todas las personas con las que estuvo en contacto cercano durante el tiempo en el que era infecciosa.
- En ocasiones es útil hablar con otras personas, además de con la persona infectada, para obtener información sobre las personas con quien estuvo en contacto cercano.
- El Departamento de Salud Pública de San Francisco (SFDPH) tiene un equipo de investigación de casos y rastreo de contactos. Cuando alguien en San Francisco recibe una prueba de COVID-19 positiva, el equipo se comunica con esa persona, y con otras personas si es necesario, para averiguar con quién estuvo en contacto la persona infectada. Luego, el equipo localiza a cada contacto cercano para asegurarse de que estén en cuarentena de manera segura y puedan hacerse la prueba.

¿Cuál es el proceso de rastreo de contactos si hay un caso de COVID-19 en la escuela, la guardería, el campamento u otro programa para niños y jóvenes?

- El SFDPH y el administrador del sitio o el individuo relacionado con el COVID-19 en el programa analizarán quién pudo haber estado expuesto.
- El SFDPH habla con la persona con COVID-19, o con su familia en el caso de un niño, para averiguar a quién podría haber expuesto al COVID-19.
- La administración del sitio del programa se pone en contacto con las personas del programa que podrían haber estado expuestas, según las indicaciones del SFDPH, para informarles que un rastreador de contactos del SFDPH los llamará pronto. De esta forma, nadie se sorprende o siente desconfianza cuando recibe una llamada poco tiempo después.



- La administración del sitio en el programa proporciona al equipo de rastreo de contactos del SFDPH el nombre, el número de teléfono y otra información de contacto de las personas que podrían haber sido expuestas. Vea el formulario de muestra adjunto a continuación.
- El equipo de rastreo de contactos del SFDPH llama a las personas que podrían haber estado expuestas (por ejemplo, el personal, los niños o sus padres). El equipo ayuda a las personas a comprender lo que pueden esperar y a saber qué hacer a continuación. Ellos envían a las personas a hacerse la prueba de COVID-19 y las dirigen a los recursos correspondientes para ayudarles a ponerse en cuarentena.

¿Cómo protege el rastreo de contactos la identidad de la persona que da positivo a la prueba de COVID-19?

- El rastreo de contactos debe proteger la confidencialidad de la persona con COVID-19. Esto es un requisito de la Ley de Responsabilidad y Portabilidad de la Información de Salud (Health Information Portability and Accountability Act, HIPAA).
- La administración del sitio debe conocer la identidad de la persona con COVID-19 para poder tomar medidas para proteger a todos los demás.
- El SFDPH no revelará la identidad ni los detalles personales de la persona con COVID-19 al resto del personal ni a las familias que sean contactadas. A las familias se les informará que su hijo estuvo expuesto a alguien con COVID-19, pero no se dará ningún nombre.

Como administrador del sitio, ¿cuál es mi responsabilidad?

- Consulte la guía del SFDPH *“Para empresas que no son de atención médica y organizaciones comunitarias: Qué hacer si alguien en el lugar de trabajo tiene COVID-19”* en <https://www.sfdcp.org/covid19>.
- Trabaje con el SFDPH para identificar contactos cercanos. El SFDPH solicitará a la administración del sitio que envíe una lista de nombres y la información de contacto de todos los contactos cercanos. Para obtener ayuda, comuníquese con Schools-childcaresites@sfdph.org.
- Una vez que se identifiquen los contactos cercanos junto con el SFDPH, envíe a todos los contactos cercanos el *“Close Contacts Advisory”* (Aviso de contactos cercanos) y el *“Isolation and Quarantine Packet”* (Paquete de aislamiento y cuarentena) que se encuentran en <https://www.sfdcp.org/covid19>.
- Consulte la siguiente tabla de situaciones para obtener una descripción general de las medidas necesarias: *“What to do when someone has suspected or confirmed COVID-19: Quick Guide for Schools, Childcares, and Programs for Children and Youth”* (Qué hacer cuando alguien sospecha tener COVID-19 o es un caso confirmado: Guía rápida para escuelas, guarderías y programas para niños y jóvenes) en <https://sfdcp.org/CovidSchoolsChildcare>.

¿Quiénes son los contactos cercanos típicos en los programas para niños y jóvenes?

- Para los conjuntos o grupos de niños menores de 12 años, todo el personal y los niños que estén en el mismo conjunto o grupo que la persona con COVID-19 se consideran contactos cercanos.
- Un contacto cercano también incluye a las personas que viven con la persona con COVID-19, que cuidan de ella o que reciben cuidado por parte de ella. Esto incluye a los hermanos, otros



miembros de la familia y los cuidadores.

- Algunas situaciones adicionales que implican un contacto cercano incluyen compartir un viaje en coche, comer juntos y socializar juntos fuera del programa.

¿Quién deberá ponerse en cuarentena si hay un caso positivo de COVID-19?

- Todas las personas que hayan estado en contacto cercano con la persona con COVID-19 deben permanecer en cuarentena durante 14 días después de su última exposición.
- Todos los contactos cercanos también deben hacerse la prueba. El equipo de seguimiento de contactos del SFDPH pondrá las pruebas a disposición de los contactos cercanos. Sin embargo, realizar una prueba de COVID-19 durante el periodo de cuarentena no reduce la cuarentena de 14 días. Esto se debe a que la persona puede recibir un resultado negativo en la prueba en las primeras etapas de su infección.
- El SFDPH hará una evaluación de riesgos, que incluye entrevistas con la persona infectada y posiblemente con otras personas. Junto con la administración del sitio, el SFDPH determinará quién es un contacto cercano y quién necesita ponerse en cuarentena.
- Nota: La persona infectada con COVID-19 también deberá permanecer en su casa y apartado de los demás por lo menos durante 10 días después de que iniciaron los síntomas (o si no tiene síntomas, al menos 10 días a partir de la fecha del resultado positivo de la prueba).

¿Qué significa para un niño (de 12 años o menos) ponerse en cuarentena?

- Los niños en cuarentena deben quedarse en casa. No se les permite salir de la casa excepto para buscar atención médica. Pueden estar en espacios privados al aire libre en su hogar que no se comparten con otros hogares (por ejemplo, patios traseros privados). No pueden ir a parques, a áreas de juego ni a otros espacios públicos. No pueden ir a la escuela, a la guardería ni a otros programas para niños o jóvenes. No pueden ver a otros niños para jugar en su hogar ni interactuar con personas fuera de su hogar inmediato, como las niñeras.

¿Quién se considera en riesgo de exposición general?

- Ser una persona con riesgo de exposición general no es lo mismo que ser un contacto cercano de alguien que está infectado. Las personas que se encuentran en riesgo de exposición general estuvieron presentes en el sitio el mismo día, pero el SFDPH no las identificó como contactos cercanos. Estas personas tienen un riesgo mucho menor de infectarse, en comparación con los contactos cercanos.
- A estas personas también se les debe informar que se confirmó que alguien de la escuela, la guardería o el programa tiene COVID-19, pero que ellas no fueron identificadas como contactos cercanos.
- Deben prestar atención a los síntomas de COVID-19, pero no necesitan ponerse en cuarentena ni hacerse la prueba si no tienen síntomas.



Recursos adicionales

Departamento de Salud Pública de San Francisco (SFPDH)

- **Escuelas y Centro de Cuidado Infantil del SFPDH** para consultas y pautas sobre el COVID-19 (628) 217-7499. Schools-childcaresites@sfdph.org
- Guía sobre el COVID-19 para el público, incluidas las escuelas y las empresas <https://www.sfdcp.org/covid19>
- *Parent and Caregiver Handout: COVID-19 Health Checks/If Your Child has Symptoms (Folleto para padres y tutores: controles de salud del COVID-19/si su hijo tiene síntomas)*. Instrucciones para los padres sobre los exámenes de salud y pautas para el regreso a la escuela si su hijo tiene síntomas de COVID-19, en <http://sfdcp.org/covidschoolschildcare>
- *“What to do when someone has suspected or confirmed COVID-19: Quick Guide for Schools, Childcares, and Programs for Children and Youth”* (Qué hacer cuando alguien sospecha tener COVID-19 o es un caso confirmado: Guía rápida para escuelas, guarderías y programas para niños y jóvenes) en <https://sfdcp.org/CovidSchoolsChildcare>
- *“What to do if Someone at the Workplace Tested Positive for COVID-19” (Qué hacer si alguien en el lugar de trabajo dio positivo en la prueba de COVID-19)* <https://www.sfdcp.org/covid19> en *Businesses and Employers* (Empresas y empleadores).
- *“Leaving Isolation or Returning to Work for Those Who Have Confirmed or Suspected COVID-19” (Suspender el aislamiento o volver al trabajo para aquellos que sospechan tener COVID-19 o que son casos confirmados)* <https://www.sfdcp.org/covid19/rtw>



MODELO DE MUESTRA: Lista de contactos cercanos del caso positivo confirmado de COVID-19

Para limitar la propagación del COVID-19 en San Francisco, ayude recopilando los nombres de los contactos cercanos de casos positivos confirmados. El SFDPH se comunicará con ellos para ofrecer apoyo y proporcionar información sobre cómo limitar la propagación del virus y sobre las pruebas. Este modelo puede ser una herramienta útil para ayudar a organizar la información.

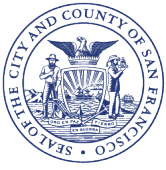
Instrucciones: *Llene la siguiente información para cada contacto cercano relacionado con la escuela u oficina. Un contacto cercano es alguien que estuvo a menos de 6 pies de una persona infectada durante al menos 15 minutos a partir de 2 días antes del inicio de la enfermedad (o, para pacientes asintomáticos, 2 días antes de la fecha de la prueba positiva o de la recolección de la muestra), hasta el momento en que el paciente se aísla. El nombre del padre o tutor es necesario únicamente si el contacto cercano es un estudiante. Para los conjuntos o grupos de niños menores de 12 años, el SFDPH considera a todos los niños y al personal en un grupo como contactos cercanos.*

- Cuando haya terminado, trabaje con su representante del Departamento de Salud Pública (Department of Public Health, DPH) del Centro de Educación para enviar este formulario. Llame al Centro de Rastreo de Contactos de COVID-19 del SFDPH al (628)217-6102 o envíe un correo electrónico seguro a trace@sfdph.org escribiendo en el campo cc schools-childcaresites@sfdph.org **en un plazo de 24 horas** para proporcionar los nombres y la información de contacto de los contactos cercanos identificados.

Nombre del sitio (escuela u oficina):

Nombre del caso (persona que dio positivo) y fecha de nacimiento:

	Nombre y apellido del contacto cercano	Nombre y apellido del padre o tutor	Número de teléfono	Fecha de nacimiento	Ciudad y condado de residencia
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					



20					
----	--	--	--	--	--

** Agregue más filas de ser necesario*